



Comune di Lozzo

Union Ladina del Cadore de Medo

Al Museo Ladin de Loze



La lavorazione della lana - Al saoro co la lana - Woof working

L'allevamento delle pecore per ottenere la lana fa parte della tradizione del Cadore: tutte le famiglie in passato avevano delle pecore e si occupavano personalmente della loro tosatura o incaricavano qualche persona esperta.

"Le pecore si tosavano due volte all'anno, in primavera prima che vadano a Pian dei Buoi e d'autunno, quando tornavano giù" (A).

IL LAVAGGIO

La lana può essere lavata addosso all'animale prima della tosa o venir lavata dopo, prima della filatura. Sembra invece che in paese qualcuno preferisse filarla senza nemmeno lavarla: era proprio il grasso della fibra che favoriva la formazione del filo:

"... dopo la tosatura si metteva la lana nelle ceste a fette come era, perché tanti la lavavano, ma mia sorella diceva che bisognava lavarla dopo perché così era più facile da filare" (Chechina).

CARDATURA E FILATURA

La cardatura veniva eseguita dalle donne utilizzando una specie di tavoletta provvista di aculei. *"Prima di portarla in filanda si cardava in casa ... si usava un specie di tagliere con i ferri: lì si passava la lana prima di filarla con il filatoio".*

Le donne si occupavano in casa della filatura.

IL FILATOIO

Era una grande ruota messa in movimento da un pedale posto alla sua base. Il fuso ruotando su sé stesso consentiva l'avvolgimento del filo su di una spola

LA FILANDA

La lana si portava a filare nei paesi vicini: prima a Revine e poi a San Vito di Cadore. Nel 1942 arrivò la filanda a Lozzo gestita da Marianna Zanella, soprannominata "Mariana de la lana."



Dute le femee avea calche fedda che i arlevea par avé la lana. Era na tradizion de Loze agnó che era pì de 300 fede nte i ane zinquanta.

"...Doe ote al an i pelea sté fede: n insuda, prima che le vade a Monte, d'autoño co le torneà dó". (A)

"...La lana se la tira dó da le fede, chel lo fareo anche ió: se ciapèa co la forfis e se dea su par metà ... allora la calea dó: e se tegnia senpre la feta de la lana ... se dorea na forfis apostà". (Chechina)

"...Prima vegnia na femena par ciasa a tondi la fedda. Vegnia Bartolina Foracol, che la stasea fora ... la vegnia e la dó da noi, ió me penso ben". (Tomasina)

"...I leea le zate, chele doe davante, chele doe davoì e pò i la destirea sta puora bestia. E daspò co na forfis, senza mete inze i deide i la todia... tante ote te la becotee". (A)

PAR NETALA

Se può lavà la lana cuanche l'è su la bestia o daspò avela tondesta. Calchedun la lavea daspò avela filada parché se pensea che la vegnisse filada meo co l'ò gras.

PAR CARDA' E FILA'

Era le femene che cardea la lana: *"... prima de portala n filanda le se la fasea inte ciasa ... era come un tajer co n dute fer: là i pasea par gardala, ma no sei al nome preciso. La vegnia fora gardada, fina. I la tirea fora così e daspò la vegnia pasada nte l'corleto". (Tomasina)*

Par filà se dorea al corleto: *"... è daspò i era senza luse e i filea la lana co la bela stela, ché da dasiera vegnia inte la bela stela che farea lustro. E col fuou del fogher e co la bela stela i filea". La nona disea: "è ora de di à dormi ades parché le stele se ciavala! Da dasiera, a na zerta ora, vien come un sete de le stela"; la nona disea: "è belo le stele su n Revis! Ades è ora de di a dormi. Chel era l'arlioio". (SZ)*

AL CORLETO

"...Era na roda granda che i ciamea corleto, col pedal. Allora sté femene le la farea su par i deide e le lo pasea inte par sto corleto che la lo ntorcolea e vegnia al filo. Ma al filo le lo ferea belo ele, ntin grosolan, n modo che al sea abbastanza uniforme, parché sto filo vegnia rotolou ntorno ala spola". (Manlio)

LA FILANDA

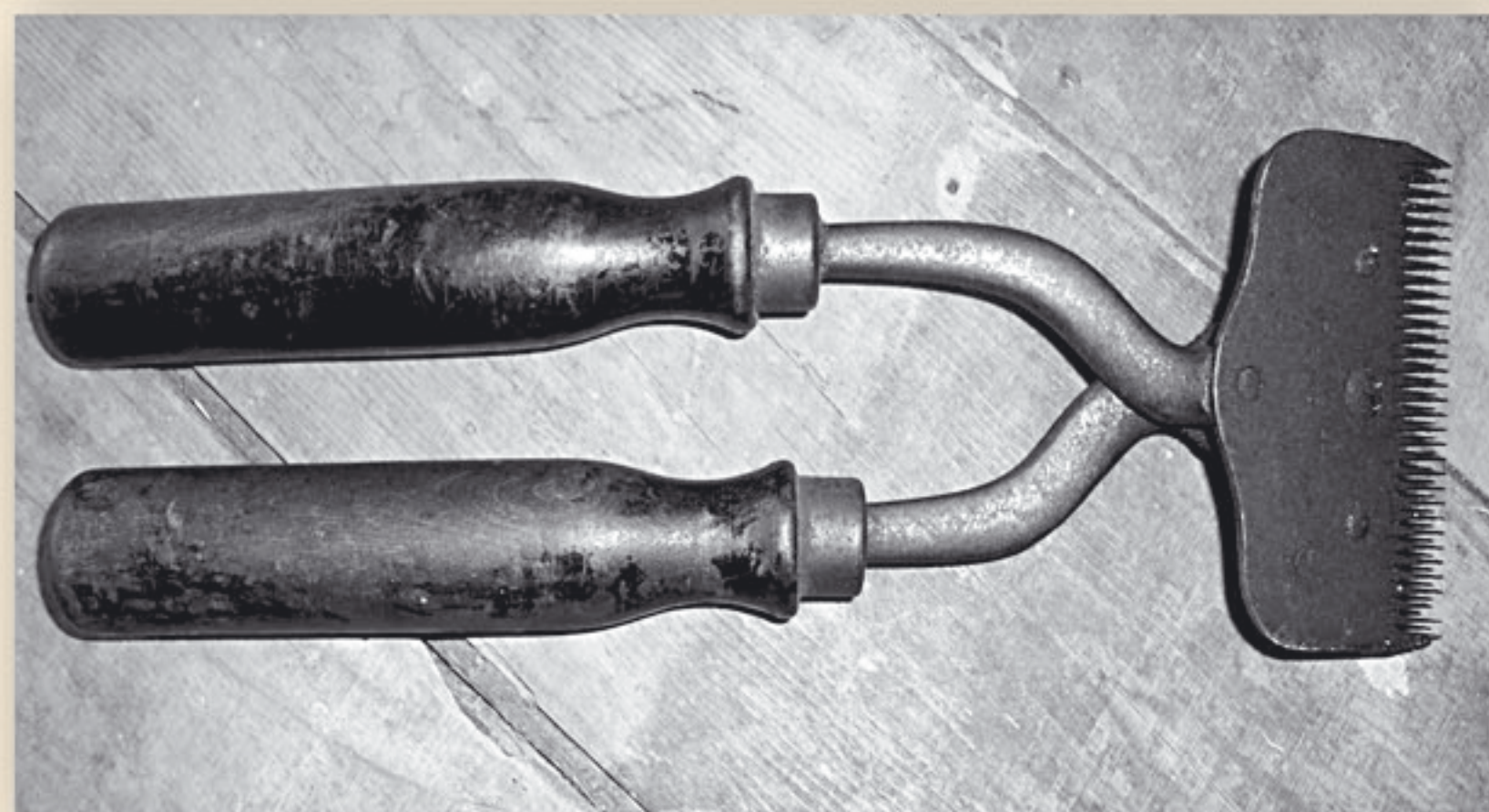
Par filà la lana se la portea nte altre paes: *"... na ota i vegnia da Revine, daspò era le filande inte là par San Vido e pò la è vegnuda cà". (Tomasina)*

"...La mare dea a San Vido, parché tegneone anche zinche, sié fede noi allora... deone co sti sacche a tole lana che tanta è anche ades". (Chechina)

"...Iò aveo oto, nuove ane: son duda inte n ota a pé de ela. La me avea betù al sacco leou co le cordele e deone a pé a San Vido". (Chechina)

Nte l'1942 Mariana de la lana à verto la filanda a Loze.

Testimonianze raccolte da Antonietta Baldovin fra gli anziani di Lozzo.



La forfis par tondi le fede e al gard par petenà la lana.
La forbice per tosare le pecore e un pettine per pettinarla



Al corleto co la roca, al fus, la roda, la breela o breuta.
Il filatoio con la rocca, il fuso, la ruota di trasmissione, l'assicella su cui si spinge il piede per far andare la ruota.



Particolar del petin
Particolare del pettine

Comunità dei Ladini Storici della Provincia di Belluno - Museo diffuso di Lozzo - Vita e cultura Ladina

Progetto finanziato dalla L. 482/99 per la Tutela delle Minoranze Linguistiche Storiche

Documentazione fotografica proveniente dall'Archivio della Biblioteca Comunale e dal Vocabolario sul Dialetto Ladino di Lozzo di Cadore